KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e juli 1965 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de nazichts-, onderzocks- en toezichtswerken over de uitvoering van de filmverhuringsovereenkomsten in de bioscopen op zondag toegelaten worden", heeft de 13e juli 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chamb saisi par le Ministre de l'Emp et du Travail, le 10 juillet 1965, d'une demande d'avis, da un délai ne dépassant pas troi jours, sur un projet d'arrêté royal "autorisant le dimanche les travaux de contrôle, de vé rification et de surveillance de l'exécution des contrats de location de films dans les sal les de cinéma", a donné le 13 juillet 1965 l'avis suivant :

Het verdient aanbeveling in de Nederlandse versie van het opschrift, het tweede lid van de aanhef en artikel 1 van het ontwerp "de controle van, het onderzoek naar en het toezicht op" te lezen in plaats van "de nazichts-, onderzoeks- en toezichtswerken over" en in plaats van "de werken van nazicht-, onderzoek- en toezicht over".

Alsdan moet in het opschrift "worden" ook door "wordt" vervangen worden.

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, de l'alinéa 2 du préambule et de l'article 1er du projet, les mots "de nazichts-, onderzoeks- en toezichtswerken over" et les mots "de werken van nazicht-, onderzoek- en toezicht over" gagneraient à être remplacés par les mots "de controle van, het onderzoek naar en het toezicht op".

Dans l'intitulé néerlandais, il conviendrait alors de dire "wordt" au lieu de "worden".

De kamer was samengesteld uit

de heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
Ch.SMOLDERS, conseillers d'Etat,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.
Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.